

Remirar. Chereça poē he-
cé. Ayeçarecó hecé.
Remitir. Aroqua bucá y-
chupé. Amōndó ychupé.
Remoçarse. Añémbo cúnúm
buçú yebí. Añémbo ibí
yebí.
Remojada cosa. Ymboruru
píré. Ymðaquí mbiré. Y
nápirám̄o mbiré.
Remajar pan, &c. en caldo,
o agua, hazer sopas, &c.
Aytípírō. Ay ípiá.
Remajar ropa, &c. Ambo-
rurú. Amðaquý. mð.
Remojo. Mborurú hagué.
Remolino. yepibú.
Remolino de viento. Cuçu-
bi rúv.
Remolino en el cabello. A-
píté yepibú. Apíté némá
má.
Rempujar. Amðañá.
Rempujar arrojandole. Ay
tiapí i. Amðañá yeaçéi
heitica.
Rempujon. Mðañahába.
Remudarse, ayudarse. Oro-
yopírú. Ay pírú.
Remunerar. Ahepibéé. Ay
poepí.
Renaquajo. Yuy ái.

Rendir al enemigo. Ambo
aguiyé che amótarey m-
bára.
Rendirse. Añémeé. Añém-
bo aguiyé. Che aguiye
gui n̄ m̄ engá.
Renegado. Túpá rerobiâ
gui pcíháré.
Renegar. Apoí Túpá rero-
biâhaba gui. Chepíá Tú
pá rerobiâhaba gui. Aye-
peá Christians rembiro
biâgui.
Renglon. Quatia ríci.
Renouado. Y mðmbiâhú pí
ré. Ymboibí píré.
Renouar cosas viejas passa-
das. Ímâguaré amboibí
ibí.
Renouar. Ambo ibí. Amðm
bí ahú.
Renueos. ibírá eñðí. Ho-
qui hoqui. ibírá raicuê.
ibírá mëmbí cûe. ibírá
ípíqui.
Reñir. Ayacá. Apó. 2.
Reñir con brio. Añémbo-
taibaí yyacábo.
Reñir enseñado. Ayacá ym
boaraquáapa. l. Ymboé-
bo. [eyrú.
Reñir las auejas. Yoairúpá
Re-

Reñir las mugeres. Oyoáó
cúná.
Reñir el uno al otro. Oyoo
baichuár. Oyo acápa.
Oyo acá.
Reparar daño. Amðýngá-
tú. Amboibítecó aygué.
Añð nñngatú.
Reparar el golpe. A yepiá.
Reparar notando. Aá catú
hecé.
Reparo, o defensa. } Yepiá.
Reparo sombra. } Yepiá.
Repartir. Amboyaó. Ca.
Repartir dando. Ay maeí.
Ná.
Repecho. Atírá. Rogúam-
bí. Atuápé.
Repecho de monte. ibíti a-
tuápé.
Repelo. á acá túa eý ngotí.
Repetir, dezir otra vez. A-
mðambéu yoapí. Amðm-
beu yebí. Aeyocuê yo-
cuê.
Repetir para que se quede
en la memoria. Oye yurú
porará tachema'nduáte.
Ayeyyru porará yocuê
yocuê.
Replica. nñémboibí. nñé y

ráró. nñé yoapí. nñé yoa-
pí.
Replicar. Aíráró guíñéen-
gá. Añéé mboyebí. Añéé
yoapí. l. yoapí.
Reposar. Apítuú. Pítuuguá
bo. Pí tuúbo.
Reposar lo q heruia. Oque.
Reposo eterno. Pítuu apí-
reý. Pí tuu apírâmeý.
Mýtué rângue râmeý a-
píreý.
Reprehender. Ambo ara-
qua. Amboecatú. Am-
bo apíçapú.
Reprehensió. Mbo araquaa
hába.
Reprehension lleuar bien.
Arocuýmbaé cheaca ha-
gué. Aropí atângatú che
mboaraquaa hagué.
Reprehension lleuar mal.
Chembo araquaa hague
amboaçí. Namðaívaný
chembo araquaa hague.
Ndarocuýmbaei etñda
rððcângý. Ndaypotári.
Ndacheaei, &c.
Representaciones. Yá yâng
chébe.
Reprimir. Ayapípí. Nam-
bo abûri.

Representarse el ausente a la memoria, o imaginacion. Haú haú ahé rechacagué.

Reprouar. Amōmbó. Ayú.
Aípa rabog heitica. Ay paúmbog heytica.

Requerimiento. Yerurchába. Mōmō rāndú.

Requerir. Ayeruré. Amōmōrāndú.

Resabido. Y yaraquaá cara raí.

Resbaladero. Piçiricába. ii. 3.

Resbaladizo. Y cÿ. Y chÿ.
Resbalar arrastrando. Oçá rárá.

Resbalar llevando. Amō çá rárá.

Resbalar en pecados. Aça rárá angapá pípé.

Resbalar deslizando. Chepiçiri.

Resbalar hazer. Ambopiçíri. Amboçárárá. Ambo-píri.

Resbalar hazer quitando la escalera. Ambopi ii.

Rescatar trocado. Añémv. mō.

Rescate fue de nuestras al-

mas la sangre de Christo nuestro Señor. ñanderehé némungába Christo rugui. Christo gugui pípé oñémv ñanderí.

Rescoldo. Tatá múnv.

Resfriar al frio. Amboroj.

Resfriar mucho. Ambo roí çá.

Resfriarse. Roí chepiçí. Che roíá. Checaraçí.

Resfriarse en la virtud. Tecó mårángatú pípé añembororoj. Aypoey à eyarí cherecó mårángatu cué: Na mō áruáríyí bei tecó mårángatu.

Resina. Ibira içí.

Resistencia. Piatá. Piratá. Piráquá. T'naí.

Resistir. Chepiatá ychupé. Che piráquá.

Resollar. Chepitú çé. Cheabú.

Resollar con pena. Chepitú açi. Che pituñ ndayquaábi. Ndaypotári chepítue.

Respeto. Poihú.

Respiracion. Piñú. Abú.

Respiradero. Piuhé çé mabába. Acé abuhába. Y a-çéó.

çéó. Yuribí.

Respirar aprisa. Cheabupú pí. Chepítú çé píí píí.

Resplandecer. Oberá.. Pipig. Hendipú. Héndi. Omimbig. Yrú pípé.

Responder con enojo. Añéé mboyebí reçapiá. Guatá moñáneen boyebí. Añéé yoapi, guílám guitecobo.

Responder al que llama. Añéé cherénbi ndaré upé. Añéé pýndequa catú.

Respóder a vozes. Cheráçé guinéembo yebibó. Che raçé yneé pýndequábo.

Responder por escrito. née quatia amónadó ychupé ynre repíramb.

Responder reçongando. Añéé nengurú. [cé.

Respondon. née némboyebí.

Respuesta. née mboyebí.

Resquicio. Mbog. Pug.

Restañar la sangre. Ahuguí-

píz amōmbig. Amōmbi-

tá. Amō çandotugui.

Restitucion. Mánadaporepi.

Mboyebí. [boyebí.

Restituir. Y mundá pórta am

Restrojo. Abatí igué.

Résucitado. Oycobé yebí bae. Y móyngobé yebí-píra.

Resucitado he con tu vista. Cheändui rámnderechá ca.

Refucitar. Aycode yebí.

Refucitar a otro. Amoýngobe yebí.

Refuello. Abú. Piñú.

Refuello acabarse. Chepitú pá. Cheabupá. Chepitú ba quimbá. [equí.

Refuello detener. Ayepítu

Refuello ronquido. Ambu.

Résumir lo dicho. Nandeteí neängue amō moco nō. nē porombucu cué ambo atúa tū. [apí.

Réfurtir. Oyebí. Onembo i hagüeta.

Retar, desafiar. Amōmburu. Amōmboi.

Retener lo ageno. Chembae eý yepé aypicíri. Ambaé mbaé arecó chébe.

Aaoçchembae eý ngué.

Retintin. Tinyní.

Reto, desafio. Mōmburuhá. Mōmboitá.

Retoçar. Amiboyurú. Bo.

Re-

Retonecer. Y nānbī quic̄. Hūçē.
 Retono. Hoqui. Ambiqui. Hūç. ipíqui.
 Retorcer. Amōnēmā. Ambopeca. Amboyeá. Amōnēcundá.
 Retorcerse desperezádose. Ayepocá. Bo.
 Retorcerse el pie. Oyepocá chepi. Chepi oyeá. Aye-píyeá. Ayepi pocá.
 Retorcida cosa. Mbae. nēmā.
 Retorno. Poepi.
 Retratar. Heté aiquatiá. Hobá aiquatiá.
 Retrato. Heté raangába. Hobá raangába.
 Retrete. Cotí epíçá.
 Reuanada. Ymbobobo píre ra. Yqui tý mbiréra.
 Reuanar. Ambobog. Aiquý ti.
 Reuanar pan delicadamente. Amboapirú mbuyapé quytymo.
 Reuejida cosa. Atíri. Ri.
 Reuelar, o descubrir. Amboye hú. Amōmbeú. Amōmbeú nēmýnguê ymbo yehúpa.

Reuendededor. Taripí mboe pí vebíhára.
 Reuender. Ayogua ucá yoa pí taripíré. Améé yebí hepí rehé. Mocoi yebí ayarucá hepí rehé. Cherembi raré. Amboepi yebí.
 Reuenido. Haguynó.
 Reuenirse. Hagynó eí.
 Reuerdecer. Hobí.
 Reuerencia. Yeroyí. nēçv. nēnypí eñi.
 Reuerenciado. Ymboyerobia rípi. Ymbo ayepi. nēacânga ibí hágue.
 Reuerenciar. Ayeroyí ychu pé. Amboyerobiá. Amboayé. Anéacângai bí.
 Reuerenda cosa. Ymboeté píra. Ypoihubípi.
 Reuerberació del Sol. Quaraçí oytípípé. Quaraçí rembipehá. V. Ytípípé.
 Reuerberar la Luna. Yaçí oytípípé.
 Reues, embes. Herequabey.
 Reuiuir. Aycombe yebí.
 Reuoletar. Apereré.

R. ante I.
 Ribera. Íembeí. Íembé. Írembé.
 Ricamente. Catupí íhápe. Candeá hápe. Mbae etá mōngihápe.
 Rico. Abá mbae etá. Abá mbaé embiá aocé.
 Rico hacerse. Añémombae etá. Añémbo oçé chembaé rehé.
 Riesgo. Bibí. Apíime. cerí cerí.
 Rigor. Porombo açi. Nandeteí. Hacípeí.
 Rigurosa persona. Poromboaçihára. Nandeteíguára.
 Rincon de casa. Oquiipi.
 Rincon de la caxa. Cárámé guá roquiipi.
 Rincon de monte, o ensenada de rio. ipiguá. írebi chûa. Caa rebí chûa. Acuraá.
 Ringlera. Tíçí.
 Riña. Acá. Ao. Apó. 2.
 Riñas tener. Yoacá paguéra ri oro/có. Yoacá yarecô.
 Riñones. Píriquytí.

Rio. i. 10.
 Riqueza. Mbae etá. Mbae poro aocé. Mbae némombucá. Mbae ecó ey eí. Mbaéapií.
 Risa. Pucá. Mbucá. nárö. Yerequá.
 Risada dar. Apucá pucá.
 Risco. Ytapuá.
 Risueño. nárö ç. náröndé. Pucá pó poricé. Ypucá nda eteí teí. Hái mbiri ri. Yerequá. Ndeyerequa tecatu págá, que risueño que eres.

Robador. Müambára. Mündahára.
 Robar el coraçon. Aypiáhú. Aypia á. Aypia huhú catú.
 Robar. Apúá mbaerí. Chemundá.
 Roçar. Acopí. Acaarupá. Apotyrö.
 Roçar derribando arboles. Aytíapíiibirá. Aytí. Ayohá. Ayquytí.
 Roçarse como cuerda, o gartarse la ropa. Ypópiruá. Ro.

Rociar. Ahípiñ. Ta.
Rocio. içapi.
Rocio caer. Yçapi ocui.
Oá.
Rodar. Cheapa ieré.
Rodar hazer. Amboapa ie-
ré.
Rodear. Aymamá. Añamá.
Rodear dar bueltas. Añatý-
má. Ayeré.
Rodear las calles. Aymamá
tába.
Rodear mucho. Aymamá
mamá.
Rodela. Guaracapá.
Rodeo de camino. ieré.
Rodeo de ganado. Mámá.
Rodeznq. Ytaferé mbo ye-
rehába.
Rodillas. Ténypá.
Roer. Aycarái.
Roer picando. Aypýpi.
Roer rayendo. Añacarái.
Rogar. Ayeruré. Añéembe
gue catú.
Rojo cabello. Abýta.
Rollo. Yubicába.
Romadizarse. Cheapiñyí.
Añémbariá.
Romadizo. Apíñyi. ném
átyá.
Romana. Peçú. Mbae mbo

yy hába. Mbaé mñá tý
mungába.
Romanear. Ambeyy peçú
guiçú pipé. Aháa peçú
pipé.
Romper. Amendorog. Am-
boái.
Romper estirando. Amán-
doró hequista.
Romperse. Oçorog. Ocui.
Hepú.
Ronca cosa quebrada. Quë
quë. Chachá.
Roncador. Querambu lara.
Querambuçé.
Roncar. Aquerambú. Che
querambú.
Ronco. Y yaçio quëquë. Y
açio piáu. Yuru og.
Roncohablar. Abeé piáu.
Añec quequë. Cheyuru-
og guiñengá.
Ronchas. Piñundá. Pitaí.
Pénv.
Ronchas tener. Che pénv.
Chepiñundá. Chepitái.
Rondar. Amálá. Ná.
Ronquera. Yaçio piáu. Ya-
çio pi corá. Yuru og.
Ronquido. Apíñi mbú. Coro-
ró.
Roña. Curú.

Roñoso. Curubóra. Curú
porara hárá.
Ropa. Ao.
Rosa flor. ibotí.
Rostituerto andar. Oique-
boí cheréconi ychupé.
Chereçá pý canambí ay-
porara ychupé.
Rostro quemado del Sol.
Tobá Quaraçí rembia.
Tobá Quira i rembiyu
cá. Tobá ocaíbae.
Rota cosa. Mbae ogoróg.
Rotura. çorog.

Rugas. níy níy. nañ.
Ruido. Párá. Aibú. Am-
bú. Pu. 2. Nduru. Ndu.
Ruido de arroyuelo que co-
rre, y del que orina. Gui-
gui.
Ruido de pies. Piambú. Pi-
rú. 2.
Ruido de lo que no se vé.
Pó. Pú.
Ruido hazer. Che aibú.
Ruido confuso. Tebobog.
Ruido hazer arrastrando.
Ambopará rá. Añó nárá
rá.
Ruido hazer el rio. i aibú. i
tú.
Ruido hazerse. Opará. ñ
Oñára. ñ.
Ruísenor. Camaçaraguá.
Ruin cosa. Mbae albi. Po-
chá. Aí. 3.
Ruindad. Márá. 3. Márán-
gú. Máranguari. Márá-
ni.
Ruin hombre. Abá pochi.
Márá. Márán. Aýbi. Már-
ná.
Ruinmente. Márá teshápe.
Márândápe. Pochi há-
pe. Márambápe.
Rumiар el ganado. Y yurá
ca-

carú carú mbae mýmbá.
Oamboí cuyebí guembíu
mýmbá.
Rumor, ruido. Aíbú.
Rumor de nuevas. Márán-
dú n̄éandú.

S. ante A.

Sabbado. Areté r̄enñondé.
Sabado.
Sabalo. Quírymbatá. Pira-
eté.
Sabañon. Qúárusu. Piñíq̄i.
Sabe a carne. qoo ré ogue-
recó. Hé. cooránu. Ndo-
yabíi qoo ré.
Saber. Ayquaa. Pa.
Saber bien el manjar. Hé
catú chébe cherembiú.
Héb̄ing. Oñembó catú
cherembiú chébe.
Saber bien la cosa, dexan-
dose llevar del gusto de-
lla. Heb̄i chébe.
Saber lo que le importa. Ai
quaabecó.
Sabiduria. Mbae quaapába.
Sibio. Mbae quaapára.
Sibio mucho. Mbaé quaap-
areté.
Sabor. Hé. 4.

S. ante A.

Sabor bueno. He catú.
Sabor dar. Amboé.
Sabor malo. He pochi.
Sabor no tener el que co-
me. Nacheurú el. Na-
chejuruhé. Cheyuruté.
Nachejurua ei.
Sabor tener el que come.
Cheyurué. Cheyuruhé.
Cheyuru ae. Cheyuru ae
catú. Nachejuruté.
Sabor tiene de miel. Eí re-
gue oguerecó.
Sabroso mucho. Hebáng.
Héembochi.
Sacar. Anohé. Og; al fin de
los verbos.
Sacar brasas del tizón. Aha
tapyniog.
Sacar cuchillo de la baina.
Aquiçé i rú equíi.
Sacar de la boca del cesto,
&c. Ahobapi lará. Ahoba-
pi og.
Sacar el asiento, o cocido
de la olla, dexado el cal-
do. Aitípiá. Bo.
Sacar el bocado de la boca
para dar. Aye yurú poa-
rí l. Aye yurú poboi.
Sacar el caldo, y dejar el
asiento. Ay tipí.

Sa-

S. ante A.

Sacar el pollo el pico del
hueuo. Ombopíguá oapé
cuéra uruguaçurái.
Sacar encubierto. Anohé n̄é
mí.
Sacar huesos. Ay cängog.
Sacar estrujando. Anámí he-
nob̄mō.
Sacar la parte de alguno de
monton. Ay potálará. A-
yará ipotá. Anohé yará.
Sacar lo que está debaxo.
Ayguirog. Ca.
Sacar las tripas. Ahiepoí e-
nöhé.
Sacar pepitas, o meollo. Ay
pitáñupbog. Ayapi tūñu-
bog.
Sacar pollos el ave. Ombo-
yá.
Sacar sangre. Ahuguí enö-
hé. Ahuguicá.
Sacar vaciando. Ayporog.
Saco. Pi yurú. Mbae rírú.
Sacrificar. Améé Túpá upé.
Sacrificio. Túpá upé mbae
mée mbiré.
Sacudido de condicion. Yea
qeí qé.
Sacudir con la mano. Aype-
teg. Ca. [rog.
Sacudir el poluo. Ayribi-

S. ante A. 183

Sacudir ropa. Amóñucv. ná.
Sacerdocio. Abaré reco-
há.
Sacerdote. Abaré.
Sacerdote sencillo, no Cu-
ra. Abaréteí. Abaré ei.
Sázonar. Amó uñ. Ambo a-
guiyé. Amó týaró. Am-
bo aihó. Amó y taró.
Sagaz. Caracatú.
Sagrada cosa. Mbaé Túpá
reheguára. Túpá upé y-
quabéé mbiré.
Sagrado lugar. ibí robaça
pi.
Sagrario. Túpá roquenda-
hába.
Sahumar, incensar. Amóty-
mbó.ca.bo.
Sahumerios. Mbae eáqüá-
ná.
Saya. Ao pucú cúná remý
mōndetiba. Cúná aopu-
cú.
Sayal. Obechará aopó aná.
Sayo. Aobaçí.
Sayon verdugo. Poro nípá
hára. Poromómbapára.
Sajidura. Haichégnéra.
Sajar. Ahaychá. Bo.
Sal. Yuqui.
Salada cosa. Ymó témberé.
Sa-